

УГОДА
між Радою міністрів Автономної Республіки Крим (Україна)
та Урядом Республіки Комі (Російська Федерація)
про торгово-економічне, науково-технічне
і гуманітарно-культурне співробітництво

Рада міністрів Автономної Республіки Крим (Україна) та Уряд Республіки Комі (Російська Федерація) (далі — Сторони),

беручи до уваги положення Договору про дружбу, співробітництво й партнерство між Україною і Російською Федерацією від 31 травня 1997 року,

з огляду на взаємну зацікавленість у подальшому розширенні економічного, науково-технічного і культурного співробітництва,

керуючись засадами рівноправності й взаємної вигоди,
домовилися про наведене нижче:

Стаття 1

Сторони здійснюють співробітництво відповідно до законодавства України і Російської Федерації.

Стаття 2

Сторони розвивають співробітництво в таких сферах:

економіка, промисловість, сільське господарство, транспорт, торгівля, інвестиційна діяльність;
наука, техніка, освіта й охорона здоров'я;
культура і мистецтво;
курорти, туризм і спорт;
екологія та раціональне використання природних ресурсів.

Стаття 3

Сторони сприяють взаємному розвитку всебічного економічного, виробничого, торговельного й інвестиційного співробітництва між Автономною Республікою Крим (Україна) і Республікою Комі (Російська Федерація).

Сторони в межах своєї компетенції сприяють розвитку спільної діяльності суб'єктів господарювання шляхом розгляду пропозицій про фінансування, надання гарантій для фінансування інвестиційних, інноваційних, інфраструктурних та інших проектів, особливо тих, що передбачають створення нових робочих місць, відповідно до законодавства України й Російської Федерації.

Сторони в межах своєї компетенції сприяють створенню комерційних організацій з іноземними інвестиціями на територіях Автономної Республіки Крим (Україна) і Республіки Комі (Російська Федерація), надають підтримку двосторонньому співробітництву між суб'єктами господарювання, зареєстрованими на територіях Автономної Республіки Крим (Україна) і Республіки Комі (Російська Федерація) (далі — суб'єкти господарювання).

Сторони здійснюють обмін досвідом у сфері розвитку підприємництва, приватизації майна, податкової політики, соціально-правового захисту й зайнятості населення.

Стаття 4

Сторони відповідно до законодавства України і Російської Федерації сприяють у межах своєї компетенції укладенню й реалізації договорів (контрактів) між суб'єктами господарювання на поставку сировини, продовольства, продукції виробничо-технічного призначення, товарів народного споживання й надання послуг.

Обсяги, номенклатура, ціни на товари і послуги, а також умови й порядок взаєморозрахунків зазначаються в договорах (контрактах), укладених між суб'єктами господарювання, які відповідають за виконання взятих зобов'язань.

Стаття 5

Сторони сприяють розвитку товарних ринків, створенню відповідно до законодавства України і Російської Федерації на територіях Автономної Республіки Крим (Україна) і Республіки Комі (Російська Федерація) представництв суб'єктів господарювання Автономної Республіки Крим (Україна) і Республіки Комі (Російська Федерація).

Сторони в межах своєї компетенції сприяють організації й проведенню виставок і ярмарків продукції, виробленої суб'єктами господарювання.

Стаття 6

Сторони здійснюють обмін пропозиціями у сферах торгівлі, промисловості та сільського

господарства, а також інформацією про перспективні інвестиційні проекти, що реалізуються або заплановані до реалізації в Автономній Республіці Крим (Україна) і Республіці Комі (Російська Федерація).

Сторони здійснюють обмін переліками основних видів послуг і експортної продукції, що здійснюється суб'єктами господарювання в інтересах підвищення ефективності торгово-економічного співробітництва.

Стаття 7

Сторони сприяють формуванню й реалізації взаємовигідних спільних науково-технічних проектів і програм, передусім, у сфері інноваційної діяльності й досліджень прикладного характеру.

Сторони взаємодіють у сфері науково-технічної та інноваційної діяльності, у межах своєї компетенції сприяють організації обміну досвідом, результатами досліджень, публікаціями й інформацією науково-технічного характеру, беруть участь у проведенні спільних семінарів, симпозіумів, конференцій.

Стаття 8

Сторони взаємодіють у сфері охорони здоров'я населення, включаючи сприяння організації виробництва екологічно чистих продуктів харчування й контролю за їхньою якістю, розвитку фармацевтичної бази для спільного вирішення завдань із надання послуг у сфері охорони здоров'я.

Сторони сприяють проведенню двосторонніх ділових зустрічей фахівців із проблем охорони здоров'я.

Стаття 9

Сторони сприяють розвитку співробітництва у сфері культури та освіти, у тому числі збереженню й розвитку культури і традицій національних меншин, які проживають в Автономній Республіці Крим (Україна) і Республіці Комі (Російська Федерація), а також організації взаємодії за лінією громадських об'єднань, творчих спілок, асоціацій і фондів.

Сторони сприяють проведенню в Автономній Республіці Крим (Україна) і Республіці Комі (Російська Федерація) різних заходів із метою поширення української і російської мов, літератури та культури українського і російського народів. Сторони в межах своїх повноважень надають підтримку громадським та іншим організаціям, метою яких є популяризація української і російської мов в Автономній Республіці Крим (Україна) і Республіці Комі (Російська Федерація).

Стаття 10

Сторони сприяють організації й проведенню днів культури, художніх виставок, фестивалів, тематичних зустрічей, гастролей колективів і солістів; обміну делегаціями, виставками й літературою; постановці на сценах музичних і драматичних творів авторів з Автономної Республіки Крим (Україна) і Республіки Комі (Російська Федерація); проведенню тематичних симпозіумів і круглих столів; здійсненню взаємодії у сфері культурно-просвітницької роботи й самодіяльної творчості.

Сторони беруть активну участь в організації й проведенні спільних заходів, присвячених ювілейним і пам'ятним датам в історії та культурному житті України і Російської Федерації.

Стаття 11

Сторони сприяють установленню та розвитку двостороннього співробітництва між молодіжними організаціями, створеними в Автономній Республіці Крим (Україна) і Республіці Комі (Російська Федерація).

Сторони сприяють зміцненню й розширенню співробітництва у сфері туризму і спорту, сприяють установленню зв'язків між спортивними асоціаціями й туристичними організаціями з метою розвитку спорту та організованого індивідуального туризму.

Стаття 12

З метою реалізації положень цієї Угоди Сторони розробляють протоколи до неї, програми співробітництва, плани спільних заходів.

Стаття 13

Сторони вчасно інформують одна одну про зміни в законодавстві України й Російської Федерації, які можуть вплинути на реалізацію цієї Угоди.

Стаття 14

Зміни й доповнення до цієї Угоди вносяться зі взаємної письмової згоди Сторін і оформляються протоколами.

Стаття 15

Розбіжності щодо тлумачення або застосування положень цієї Угоди вирішуються шляхом консультацій між Сторонами.

Стаття 16

З дати набрання чинності цією Угодою припиняє свою дію Угода про принципи економічного співробітництва між Автономною Республікою Крим і Республікою Комі на 1994—2044 роки від 25 березня 1994 року.

Припинення дії Угоди про принципи економічного співробітництва між Автономною Республікою Крим і Республікою Комі на 1994—2044 роки від 25 березня 1994 року не спричиняє припинення

співробітництва за раніше укладеними угодами, а також не зачіпає виконання зобов'язань, що випливають із контрактів, програм, проєктів, здійснюваних під час її дії й не завершених до моменту припинення її дії.

Стаття 17

Ця Угода укладається строком на три роки й набуває чинності з дати одержання останнього письмового повідомлення про виконання Сторонами всіх процедур, необхідних для набрання нею чинності.

По закінченні зазначеного строку дія цієї Угоди буде автоматично пролонгуватися кожні три роки за умови, що жодна зі сторін завчасно, але не пізніше як за три місяці до закінчення строку її дії, не заявить шляхом письмового повідомлення іншій Стороні про свій намір припинити дію цієї Угоди.

Дію цієї Угоди може бути достроково припинено через три місяці після одержання однією зі Сторін письмового повідомлення іншої Сторони про її намір припинити дію цієї Угоди.

Припинення дії цієї Угоди не зачіпає здійснення програм і проєктів, які реалізуються відповідно до неї, якщо Сторони в письмовому вигляді не домовляться про інше.

Здійснено в м. Сімферополь 6 червня 2012 року у двох примірниках, кожен російською та українською мовами, при цьому обидва тексти мають однакову чинність.

ЗА РАДУ МІНІСТРІВ
АВТОНОМНОЇ РЕСПУБЛІКИ КРИМ
(УКРАЇНА)

ЗА УРЯД
РЕСПУБЛІКИ КОМІ
(РОСІЙСЬКА ФЕДЕРАЦІЯ)

Голова
Ради міністрів
Автономної Республіки Крим
_____ А. МОГИЛЬОВ

Глава
Республіки Комі
_____ В. ГАЙЗЕР